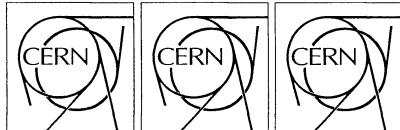


# bulletin



Semaine du lundi 15 juin

no 25/98

Week Monday 15 June

## *Le service "boîte à liste"*

L'invention du courrier électronique a beaucoup facilité le processus de communication. Y a-t-il moyen d'exploiter encore plus ce mécanisme? L'un des services très utiles en ce sens est le service de listes de distribution de courrier électronique appelé Listbox, la "boîte à listes". Vous

## *The "Listbox" service*

The invention of electronic mail has made communication much easier. Is there a way of making even more use of this facility? One very useful service here is the electronic mail distribution lists service, Listbox. You may have heard of it, but the available information about it is

The screenshot shows a Netscape browser window with the title bar 'Netscape: Welcome to listbox WWW server'. The address bar contains 'http://listbox.cern.ch/'. The main content area displays the following text:

Welcome to listbox WWW server  
CERN's mailing list server

**Site index**

[Help on the listbox server](#)      [MOWGLI, the listbox WWW interface](#)  
[Form to request a new mailing list](#)      [Help on MOWGLI](#)  
[Send feedback to listbox.support@cern.ch](#)      [Recent changes on MOWGLI](#)

**Some service statistics**

Number of mailing lists		1005
Users per list	(average)	55
	(maximum)	6626
Total number of users		20525
Number of list administrators		333

en avez probablement entendu parler, mais les informations sont assez vagues, n'est-ce pas? Corrigeons cette faute! Listbox - qu'est-ce que c'est, et comment ce service peut-il vous aider?

Listbox contient des listes d'adresses de courrier électronique. Vous pouvez envoyer un message à une liste

rather vague, you may find. Let's clear the matter up and explain what Listbox is and how it can help you.

As its name implies, Listbox contains lists of electronic mail addresses. You may send a message to a list and the system will distribute it to the addresses on the list. One or more of its managers list groups of people linked by a

et le système va les distribuer aux adresses contenues dans cette liste. Les gens sont regroupés dans les listes par un intérêt commun par un ou plusieurs administrateurs de liste. Vous pouvez répondre: "Mais j'ai déjà composé mes listes à moi!". Bien sûr, mais elles ne sont mises à jour que par une seule personne, c'est-à-dire les autres ne peuvent pas s'en servir et sont en général obligés de recomposer une telle liste pour eux-mêmes. Au contraire, une liste contenue dans Listbox peut être partagée avec d'autres personnes et différents mécanismes de sécurité permettent de contrôler qui a droit de poster des messages ou de mettre à jour la liste. De plus, les listes peuvent être générées automatiquement en suivant les critères des bases de données, les adresses sur les listes sont actualisées toutes les nuits, il est même possible d'archiver les messages qui y sont distribués. Cela réduit également la taille des en-têtes de messages à une seule ligne alors que pour les listes gérées par les individus, avant de pouvoir lire le corps du message il faut passer plusieurs pages de listes d'adresses

Actuellement, au CERN il existe à peu près 1000 listes qui couvrent des expériences, des divisions, des sections, des groupes, des clubs, des projets, etc. Comment les utiliser, toutes ces possibilités ?

Par exemple, vous voulez envoyer un message à tous les membres du ski-club (à tous les chefs de divisions, à tous les étudiants qui font leur doctorat...). Pas de problèmes: vous vous en rapportez à <http://listbox1.cern.ch> choisissez MOWGLI (a Web interface to CERN's listbox) et puis consultez toute l'énumération, ou bien vous vous fixez sur la lettre initiale —"s" ("d" — "division-leaders", "doctoral-students", etc.). Cliquez maintenant sur "Send mail to..." et l'affaire est dans le sac!

Si l'index déjà existant ne vous suffit pas, alors il est possible de former sa propre liste et de la mettre dans la "boîte à liste". Imaginons que vous êtes responsable de préparation d'un séminaire et vous avez besoin d'envoyer un message aux participants. En ce cas, vous utilisez l'adresse précédente (<http://listbox1.cern.ch>), cliquez sur "Form to request a new mailing list" et accédez à la formule de la création d'une nouvelle adresse. Faites attention au choix du nom de liste! De ce point de vue l'exemple type est le suivant: *LHC@listbox.cern.ch*. Il est nécessaire de préciser "LHC-projet", par exemple, pour le distinguer nettement de "LHC-division" ou de "LHC-expérience".

On vous encourage à profiter de ce service pour améliorer les communications dans notre organisation! Vous trouverez les renseignements supplémentaires concernant la "boîte à liste" sur l'Internet: <http://wwwinfo.cern.ch/service/mail> (section *Mailing List*).

common interest. You may well reply "But I've already drawn up my own lists". You may have done, but they are updated only by one person; other people cannot make use of them and usually have to draw up their own. A list in Listbox, however, can be shared with others and there are various security systems to check who is entitled to post messages or update the list. Moreover, lists may be automatically generated in accordance with database criteria; the addresses on the lists are updated every night and it is even possible to store the messages distributed. This also reduces the message headers to a single line, whereas, with lists generated by individuals, several pages of address lists have to be waded through before the actual message can be read.

At CERN there are at present some 1000 lists covering experiments, divisions, sections, groups, clubs, projects, etc. How can all these facilities be used?

Let's say that you want to send a message to all the members of the ski club (or all the division leaders, all the students working for their doctorates, etc.). That's no problem: you go to <http://listbox1.cern.ch>, select MOWGLI (a Web interface to CERN's listbox) and then consult all the entries, or you set the initial letter —"s" ("d" — "Division leaders", "doctoral students", etc.). Now click on "Send mail to ..." and Bob's your uncle!

If the existing index does not meet your needs, you can draw up your own list and put it in the listbox. Say, for instance, that you are preparing a seminar and need to send a message to those taking part. You then use the above address (<http://listbox1.cern.ch>) click on "Form to request a new mailing list" and access the form for creating a new address. Take care when choosing the name of the list. Here the typical example is *LHC@listbox.cern.ch*. It is essential to write "LHC-project", for example, to distinguish it clearly from "LHC-division" or "LHC-experiment".

You are strongly urged to take advantage of this service to improve communications in our organization. Further information on the listbox is available on Internet: <http://wwwinfo.cern.ch/service/mail> (section *Mailing List*).

## *Les pompiers prennent des leçons*

Dans le cadre du LHC, il est essentiel que les sapeurs-pompiers soient aptes à réagir dans les circonstances extraordinaires, à secourir des personnes à l'intérieur des puits et, surtout, à le faire individuellement.

C'est pour répondre à cette nécessité qu'a été organisé, du 25 au 27 mai 1998, un stage d'instruction pour les pompiers du CERN. Il a été encadré par le GRIMP (Groupe de Reconnaissance et Intervention en Milieu Périlleux) du département de l'Ain et notamment par trois moniteurs spécialisés: Guy Pesenti (Hauteville Lompnes), Hervé Frick (Bellegarde) et Didier Pilon (Bourg-en-

## *Course for the firemen*

At the LHC it is essential for the firemen to be able to take prompt action in unusual circumstances, rescue people from inside the pits and, above all, to do so individually.

To meet this need a course of instruction was held for the CERN firemen from 25 to 27 May 1998. It was organised by the GRIMP (Group for Surveillance and Action in Hazardous Environments) of the Department of the Ain and, in particular, by three specialised instructors, Guy Pesenti (Hauteville Lompnes), Hervé Frick (Bellegarde) and Didier Pilon (Bourg-en-Bresse). Its purpose was to teach

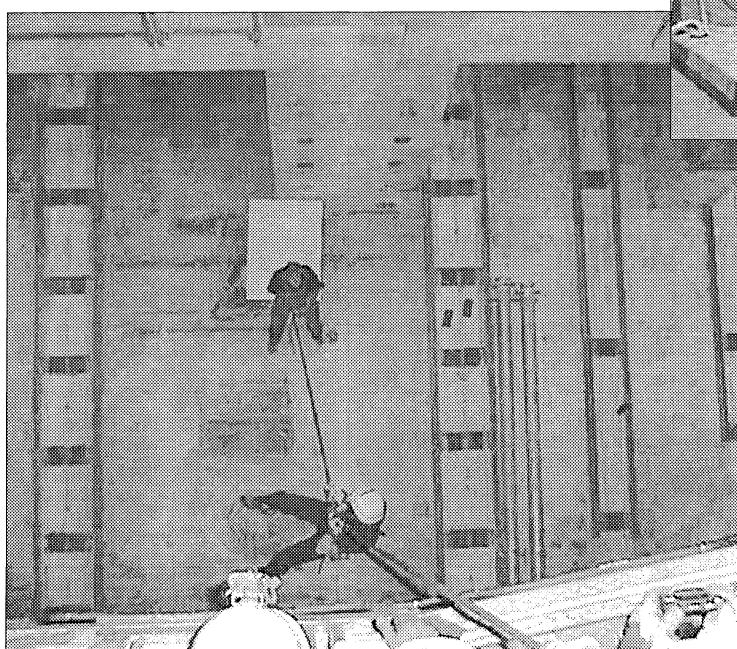
Bresse). Le but de ce stage était d'apprendre aux pompiers à se déplacer sur des cordes fixes, sans assistance, avec seulement des baudriers et des poignées spéciales.

Lundi 25 mai, les pompiers cernois ont pris connaissance des principaux moyens du sauvetage et de l'équipement puis les ont essayés sur le mur d'escalade du bâtiment no. 604. Les deux autres jours ont été consacrés à la mise en application de ces nouvelles connaissances. Les exercices de descentes et remontées ont eu lieu dans le puits du BB5, profond de 40 mètres!

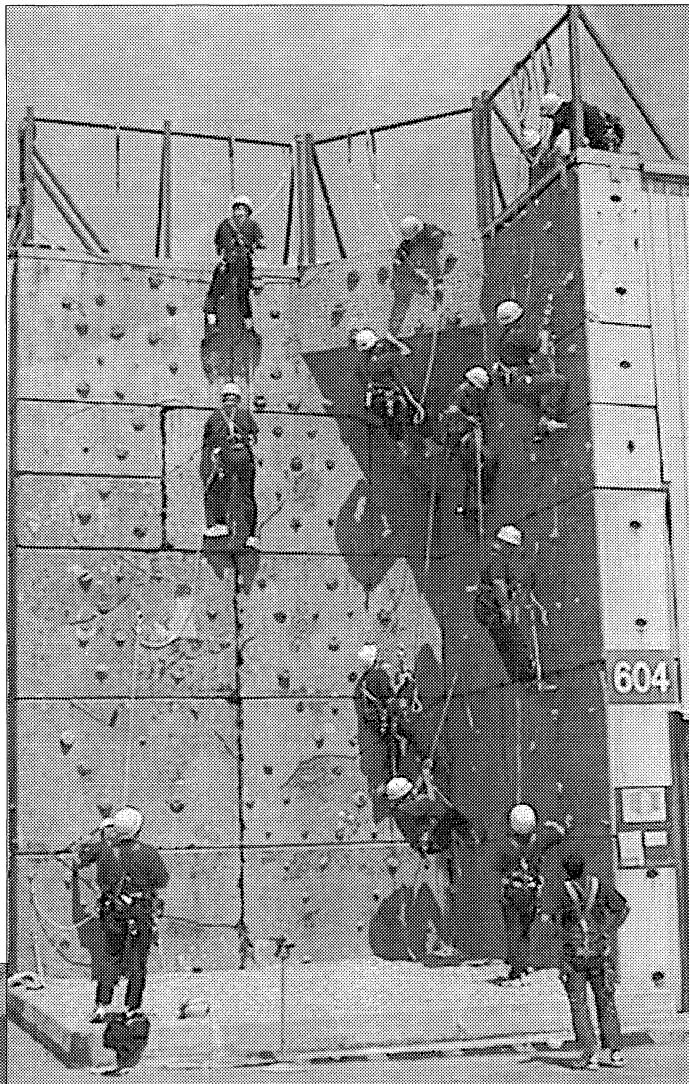
Le choix du groupe français pour diriger le stage a été motivé par deux raisons essentielles. D'une part, il est nécessaire que les pompiers cernois et leurs homologues français emploient les mêmes méthodes en intervenant en milieu périlleux, d'autre part, ce stage a permis la consolidation des relations entre les pompiers cernois et les pompiers français.

Ce programme est spécialement conçu dans le but de maîtriser la technique individuelle de base de cette spécialité. Une seconde étape de ces exercices pour les pompiers du CERN sera planifiée l'année prochaine. Pour certains d'entre eux, cette formation de 80 heures concernera l'organisation et la mise en place d'un secours afin de remonter d'un puits une victime au moyen d'un brancard.

D'autre part, pendant cette même période, s'est aussi développée la collaboration entre le Service d'instruction des pompiers du CERN et celui du Service Incendie et Secours (SIS) de Genève. Les nouvelles recrues du SIS ont été formées, par nos instructeurs, aux techniques d'intervention en feux chauds sur le terrain de manœuvre du SPS.



Nous espérons que cette préparation des sapeurs-pompiers permettra d'assurer notre sécurité en toutes circonstances, phase chantier inclus, et favorisera, à une plus haute échelle, le développement de liens étroits entre nos pompiers et ceux des pays hôtes.



the firemen to move about on fixed ropes, without assistance, with only special cross-belts and grips.

On Monday 25 May the CERN firemen learned about the main rescue methods and equipment and then tried them out on the climbing wall in building No. 604. The other two days were devoted to putting the knowledge gained into practice. The descents and ascents took place in the BB5 pit, 40 metres deep.

There were two main reasons for choosing the French group to run the course. First of all, the CERN firemen and their French counterparts need to use the same methods when operating in hazardous environments and, secondly, the course helped to cement relations between them.

This programme was specially designed to familiarise those taking part with the basic individual techniques of this special type of operation. A second stage in these exercises for CERN's firemen is to be held next year. For some of them, the 80-hour course will include organising and setting up a system for bringing a victim out of a pit on a stretcher.

During the same period, co-operation has also been developed between the CERN Fire Brigade Instruction Service and that of Geneva's Fire and Rescue Service (SIS). New SIS recruits have been trained by our instructors in hot fire-fighting methods on the SPS practice ground.

We hope that this preparation for the firemen will ensure our safety in all circumstances, including the construction phase, and, at a higher level, help to develop close links between our Fire Brigade and those of our Host States.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter tous les membres du personnel titulaires à une réunion

le lundi 22 juin (*en français*)  
à 09.00 h – Amphithéâtre  
Bâtiment principal

le lundi 22 juin (*en anglais*)  
à 10.30 h – Amphithéâtre  
Bâtiment principal

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans les **Amphithéâtres** des divisions **PS, LHC, IT, SL** et dans la **Salle du Conseil**.

C.H. Llewellyn Smith  
Directeur général

## GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite all Staff Members to a meeting on

Monday 22 June (*in French*)  
at 09.00 hrs – Auditorium  
Main building

Monday 22 June (*in English*)  
at 10.30 hrs – Auditorium  
Main building

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the **PS, LHC, IT, SL Auditoria** and **Council Chamber**.

C.H. Llewellyn Smith  
Director-General

## VOIE DE PASSAGE (TUNNEL) RELIANT LES DIFFÉRENTES PARTIES DU DOMAINE DU CERN

### NOUVEAU RÈGLEMENT D'UTILISATION

La Voie de passage reliant les différentes parties du domaine du CERN, dite aussi "Tunnel", constitue une facilité exceptionnelle accordée à l'Organisation par ses Etats-hôtes, la France et la Suisse, pour permettre son bon fonctionnement. Les principes généraux relatifs à son utilisation sont définis par des accords passés entre les Etats-hôtes et entre ces derniers et le CERN. Ces accords stipulent aussi que les principes généraux précités doivent faire l'objet d'un Règlement interne de l'Organisation. Sur cette base, le CERN a arrêté un nouveau Règlement d'utilisation qui entrera en vigueur le 1er juillet 1998.

Des contrôles effectués au moyen de lecteurs de cartes facilitant la vérification des autorisations de passage constituent la nouveauté principale de ce Règlement. Par conséquent, dès le 1er juillet 1998, cette vérification se fera par insertion de la carte CERN dans les bornes de contrôle installées au Tunnel (la "vignette T" ne sera plus valable et devra être remise aux Agents de Surveillance).

A cette occasion, il est rappelé que dans certains cas des autorisations de passage particulières sont exigées:

- les membres du personnel du CERN voulant utiliser un véhicule privé ont besoin d'une *Autorisation de passage avec véhicule privé*;
- le personnel d'entreprises liées au CERN par un contrat nécessite une *Autorisation de passage pour personnel d'entreprise*.

Les personnes désireuses de savoir si elles sont titulaires d'une autorisation peuvent s'adresser à l'Agent de Surveillance en poste au Tunnel ou à la Centrale de Surveillance des Accès (tél. 78877).

Il est également signalé que le Service des Relations avec les Pays-hôtes (tél. 75152) répond aux questions relatives à l'interprétation et à l'application de ce Règlement.

Le nouveau Règlement d'utilisation (CERN/DSU-DO/RH/8200), ainsi qu'une note d'information le résumant (CERN/DSU-DO/RH/8201) seront disponibles auprès des Secrétariats de Division, du Bureau des Utilisateurs, du Service de l'Enregistrement, ainsi qu'au poste de contrôle des Agents de Surveillance du Tunnel, dès le 22 juin 1998.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 75152

## THE TUNNEL LINKING THE CERN SITES

### NEW RULES FOR USE

The tunnel link between the CERN sites is a special facility granted to the Organization by its Host States, France and Switzerland, to facilitate its operations. The general principles for the use of the tunnel are laid down in agreements concluded between the Host States and between them and CERN. These agreements also stipulate that the above-mentioned general principles shall be the subject of internal rules laid down by the Organization. On this basis CERN has drawn up new Rules for Use which are to enter into force on 1<sup>st</sup> July 1998.

The main new feature of these Rules is the reference to checks by card-readers facilitating the verification of transit authorisations. From 1<sup>st</sup> July 1998 onwards, therefore, authorisations will be checked by insertion of the CERN card into the card readers installed in the tunnel ("T stickers" will no longer be valid and will have to be surrendered to the Site Guards).

Readers are reminded that special transit authorisations are required in the following cases:

- members of the CERN personnel wishing to use a private vehicle require a *Tunnel transit authorisation with private vehicle*;
- the staff of CERN contractors require a *Tunnel transit authorisation for contractors' staff*.

Persons wishing to know whether they hold authorisations may ask the Site Guard on duty at the tunnel or contact the Access Control Centre (Tel. 78877).

Readers are also informed that questions concerning the interpretation and application of these Rules should be addressed to the Relations with the Host States Service (Tel. 75152).

The new Rules for Use (CERN/DSU-DO/RH/8200) and an information note summarising them (CERN/DSU-DO/RH/8201) will be available from divisional secretariats, the Users' Office, the Registration Service and the Site Guards' check-point at the tunnel from 22<sup>nd</sup> June 1998.

Relations with the Host States  
Tel. 75152

## IMPOTS FRANCAIS CRDS - Membres du personnel français résidant en France

Des informations complètes relatives aux modalités de remboursement de la CRDS récemment mise en recouvrement en France seront publiées la semaine prochaine dans le Bulletin hebdomadaire (n° 26/98 - semaine du 22 juin 1998).

Les membres du personnel concernés sont pour le moment priés d'acquitter la "somme à payer" à la Trésorerie compétente, sans dépasser la date limite indiquée sur leur avis de mise en recouvrement CSG/CRDS.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 15 June

### COSMOLOGY MEETING

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### **Small-scale anisotropy of the CMB and scattering by a cloudy plasma**

by Roman JUSZKIEWICZ / Copernicus Astronomical Centre, Poland

If the first stars formed soon after decoupling of baryons from the thermal cosmic background radiation (CBR), the radiation may have been last scattered in a cloudy plasma. We discuss the resulting small-scale anisotropy of the CBR in the limit where the plasma clouds are small compared to the mean distance between clouds along a line of sight. This complements the perturbative analysis valid for mildly nonlinear departures from homogeneity at last scattering. We conclude that reasonable choices for the cloud parameters imply CBR anisotropy consistent with the present experimental limits, in agreement with the perturbative approach. This means the remarkable isotropy of the CBR need not contradict the early small-scale structure formation predicted in some cosmogonies.

## Monday 15 June

### CERN HEAVY ION FORUM

at 15.30 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

#### **Dilepton Production in Nucleus-Nucleus Collisions from SIS to LHC Energies: Probing Hot and Dense Matter**

by P. BRAUN-MUNZIGER / GSI

We will briefly review results from recent dilepton experiments with emphasis on the physics of the continuum. This will lead to a discussion of the prospects of the new experiments at the SIS and SPS accelerators and to results of a detailed investigation of the potential for dielectron physics in the ALICE experiment at the LHC.

*Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>  
Organisers: Y. Foka and C. Lourenço*

## Monday 15 June

### CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500\*

#### **Some recent developments in parton distribution fits**

by Joey HUSTON / Michigan State University

The impact of recent data from CDF, D0, E706, E866 and HERA on parton distribution fits is discussed. The uncertainty in the gluon distribution and in the gluon-gluon and gluon-quark luminosities are examined for both the Tevatron and LHC. A detailed discussion of the inclusion of soft gluon ( $kt$ ) effects in hard scattering processes is given.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

**Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

*<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>*

## Mardi 16 juin

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.00-12.00 h & 14.00-16.00 h – BUS/Parking bât. 252

#### **Transair et système de raccordement à connexion instantané**

par P. ANTONELLO / Legris AG Bienne

Spécialiste mondial des connexions industrielles en basse pression, Legris SA intervient partout où des circuits de fluides commandent, alimentent ou refroidissent des machines ou équipements.

Connexions instantanées pour air comprimé, pour liquides et gaz, pour ambiances et fluides corrosifs, tubes tuyaux techniques, robinetterie basse, moyenne et haute pression: les gammes de produits Legris répondent aux attentes industrielles du monde entier

•Système TRANSAIR® instantanément monte, immédiatement modifié. Ce nouveau concept de la distribution d'air comprimé ne pouvait naître que d'une analyse fine du marché des réseaux d'air et d'une totale maîtrise de la connexion instantanée. Des composants – connexions, brides de dérivation et robinets – à montage immédiat, démontables, interchangeables et réutilisables, sont au cœur de cette innovation. Raccordés en un seul geste au tube calibré aluminium TRANSAIR®, ils assurent instantanément la mise en pression de vos réseaux d'air comprimé.

*Langues : français, allemand, italien, anglais*

*Information : S.Shearer / SPL-PS / 76360*

## Mardi 16 juin

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.00-12.00 h – BUS/Parking bât. 252

#### **PRODUITS BOSCH – Profilés aluminium, places du travail**

par Reto DECKER/New Ingenia

Connu du monde entier pour ces produits de haute qualité, BOSCH sera sur le site du CERN pour vous présenter les avantages des constructions en profilés aluminium. Qu'ils soient destinés à la réalisation de bâtis, de cabines de protection, d'unités de déplacement ou de chariots de transport.

La gamme est complétée par une large palette de liaisons démontables, un vaste programme de guides linéaires ainsi que les multiples accessoires permettent des solutions rapides et simples pour une production effective.

*Langue : français*

*Information : S.Shearer / SPL-PS / 76360*

## Tuesday 16 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

#### True SXGA projection with the new JVC

#### ILA (Image Light Amplifier) projector

by S. GALATA / Audio-Visuel BT S.A. &

Mr HELOU / JVC Switzerland

Audio-Visuel will demonstrate the new JVC ILA (Image Light Amplifier) projection system which will project true SXGA (1,280X1,024) colour images without compression. This projector contains many new innovations such as Adaptive Digital Pixel Conversion which insures that you get a smooth picture projection no matter what the input resolution, and has a light output of 1,000 ANSI Lumens from a user replaceable Xenon lamp. The projector also has an RS232 serial port enabling it to be controlled directly from a computer.

*Organiser : S. Cannon / IT / 75036*

## Tuesday 16 June

### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### Brane intersections, anti-deSitter space-times and dual superconformal theories

by K. SKENDERIS / Leuven University

We construct a class of intersecting brane solutions with horizon geometries of the form  $adS_k \times S^l \times S^m \times E^n$ . We describe how all these solutions are connected through the addition of a wave and/or monopoles. All solutions exhibit supersymmetry enhancement near the horizon. Furthermore we argue that string theory on these spaces is dual to specific superconformal field theories in two dimensions whose symmetry algebra in all cases contains the large  $N = 4$  algebra  $A_4$ . Implications for gauged supergravities are also discussed.

## Tuesday 16 June

### IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

#### Basic Concepts in Object Oriented Programming

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

This tutorial presents a simple explanation of the fundamental ideas behind the so-called Object Oriented Paradigm. With a general approach, it will provide you with the basic understanding to be able to think OO and learn OO languages and techniques. Aspects like maintenance and reuse of code, quality, and large projects design and implementation will be discussed within the OO framework, and some of the reasons behind such benefits will be outlined. The talk will be general enough not to require any previous knowledge of any programming language but some insight in software development would be convenient. In the same way, the talk will give you the basics to learn any OO based methodology or language.

This is a repetition of the presentation given on February 13th.

*Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>*

*Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support*

## Wednesday 17 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### Pre-Big Bang inflation as gravitational collapse

by Gabriele VENEZIANO / CERN-TH

By relating inflation in string cosmology to gravitational collapse in general relativity, I will argue that an efficient pre-Big Bang scenario generically emerges from the gravitational instability of perturbative string vacua.

## Wednesday 17 June

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bld. 6/2-024

#### Review of PS Contributions to EPAC'98

Oral presentations start from 11.00 hrs onwards.

Posters will be on display from 9.00 a.m. to 4.00 p.m. in the PS Large Conference Room (bldg 6 2-004).

*Organiser: Dieter Möhl/PS*

## Thursday 18 June

### THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### Low-energy gravitino interactions

by F. FERUGLIO / CERN & Univ. Padova

Some recent results on the effective interactions of a light gravitino with ordinary particles are reviewed. In particular, the low-energy behaviour of electron-positron and photon-photon annihilation into gravitinos are carefully discussed, and a new “low-energy theorem” is established in the electron-positron case. These results are applied to derive model independent bounds on the supersymmetry breaking scale and to organize the search for a superlight gravitino at high-energy colliders.

## Thursday 18 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500\*

#### High precision determination of the fine structure constant as test of quantum mechanics

by Toichiro KINOSHITA / Cornell University

The fine structure constant  $\alpha$  has been measured very precisely (few parts in  $10^{-8}$  or better) based on various physics. Some are based on well-known methods such as quantum Hall effect, AC Josephson effect, electron g-2, muonium hyperfine structure, and Helium atom fine structure. However, some new methods are now available such as those based on neutron de Broglie wavelength, atom interferometry, and single electron tunnelling. These diverse  $\alpha$  can be compared with each other because they are based on the same physics, i.e., quantum mechanics. This enables us to obtain a quantifiable measure of success of quantum mechanics (in a generalized sense).

*Organiser : Luigi Di Lella / EP Division*

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Vendredi 19 juin

### PRESENTATION DE MATERIEL ELECTRIQUE

de 08.30 à 12.00 h – Parking du bâtiment 904

#### Matériel de construction électrique

#### Société SAREL

Dans un "DEMOBUS" seront présentés différents types de matériel et notamment:

- armoire monobloc SPACIAL 16500
- pupitre de commande
- groupe de refroidissement
- coffrets INOX
- coffrets CEM
- appareillage étanche MUREVA
- accessoires divers pour installations électriques.

*Présentation : Iannis ODDOS*

*Langue : français*

## Friday 19 June

### IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

#### Accessing UNIX Services from a PC

by Miguel MARQUINA / CERN-IT

PCs may be used to work on all centrally provided services and not only in the NICE environment. You may use them as X-terminals through the use of special connectivity software such as \_Exceed\_ (currently recommended at CERN). This tutorial is intended as an introduction to the use of \_Exceed\_, presenting its basic configuration options and tips to follow on both the PC and UNIX sides. Attention will also be given to the way to interact and exchange information between the two worlds.

The presentation is aimed to novice PC users who require to work as well on UNIX Services such as CERNSP or HPPLUS; only basic understanding on how to set a PC application or the use of connectivity applications such as "telnet" will be expected.

*Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>*

*Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support*

## Friday 19 June

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### Applications of effective field theories to positronium and pionium

by Patrick LABELLE / McGill University

Effective field theories (eft) are especially well suited to the study of non-relativistic bound states since they permit to disentangle the contributions of high momenta and low momenta physics. The eft corresponding to QED, Non-Relativistic QED (NRQED) will be briefly described. I will then discuss recent applications of NRQED to the study of the positronium spectrum and decay rate. I will also discuss ionium, the  $\pi^+ \pi^-$  bound state. This system has generated a great deal of interest recently because of the possibility of extracting the quark condensate parameter of ChPT from a planned experiment at CERN (DIRAC project). I will discuss recent applications of the eft approach to pionium, and future prospects.

## Monday 22 June

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference room, bld 13/2-005.

#### The HERA-B RICH

by Peter KRIŽAN / Ljubljana University & J. STEFAN / Institute, Slovenia

The Status of the RICH counter for the HERA-B experiment will be reviewed. The counter aims at identifying pions and kaons in the momentum range 3-70 GeV/c by observing the Cherenkov photons emitted in a  $C_4F_{10}$  gaseous radiator. Its photon detector uses a novel light collection system based on Hamamatsu multianode photo-tubes and a demagnification system constructed with plastic lenses transparent to UV radiation. The HERA-B RICH is presently under commissioning. Results of test measurements and commissioning runs will also be presented.

## Monday 22 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

#### Patrol Outil de supervison et administration centralisées

par Francois WIELAND / Presales Consultant (Suisse Romande) & Carlos MORENO / Branch Manager (Suisse Romande)

*Organiser : S. Cannon / IT / 75036*

## Monday\* 22 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500\*\*

#### The manipulation of atoms and bio-molecules by laser light

by Steven CHU / Stanford University; 1997 Nobel Laureate in Physics

A brief history of the laser cooling and trapping of atoms developed over the past 15 years will be presented. The cooling and trapping technology is already being applied in numerous areas of science and engineering. Applications to be discussed include atomic clocks, atom interferometers, as well as studies in polymer dynamics and protein motion.

The talk also includes a video tape of DNA molecules being moved with optical tweezers.

*Organisers : Luigi Di Lella & Luigi Rolandi / CERN-EP*

\* Please note unusual day.

\*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Tuesday 23 June

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

#### Electromagnetic Analysis Software with Ansoft Tools

by F. HIRTFENFELDER & C. BEHRLE / Ansoft Corp.

Ansoft Corporation develops and markets EDA software. Ansoft EM for electromagnetic and electromechanical applications, Ansoft SI for high-speed applications, and Ansoft HF for high-frequency applications.

The EM product family is a comprehensive set of 2D and 3D design tools that calculate electric and magnetic fields by the finite element method. Solutions can be DC, AC, or in the time domain. Critical system design parameters such as force, torque, and inductance are instantly available for scrutiny.

Ansoft SI software analyzes the degradation in signal integrity in high-speed electronics devices and systems that results from higher clock speeds and smaller physical dimensions. The schematic capture and circuit simulation tools allow system designers to study the effect of connectors, cables, and packages on system performance.

The HF products are used by engineers in the design of high performance electrical devices and systems such as cellular phones, mobile and satellite communications systems, pagers, and antennas.

Currently the SI family is available at CERN and it is used for signal integrity, detector design and RF.

#### Agenda:

- 10.00 Welcome / Company Overview
- 10.15 Software-products and applications
- 11.15 Coffee break
- 11.30 EM - Software tools and demonstrations
- 12.30 CERN application: "Some examples of Field Calculations for gaseous detectors" By Archana Sharma (EP/IO)
- 12.45 Lunch
- 14.00 SI - Software tools and demonstrations
- 15.00 HF - Software tools and demonstrations
- 16.00 Open discussion

*Organiser : S. Cannon / IT / 75036*

## Mardi 23 juin

### PRESENTATION/DEMONSTRATION

de 13.30 à 17.30 h – Amphithéâtre LHC, bât. 30, 7e ét.

#### Formation technique Xilinx Avnet EMG

par Gilles BENZONI / Ingénieur d'application

La société AVNET EMG (distributeur XILINX FRANCE) nous propose une demi-journée de formation dédiée à l'utilisation de l'outil XILINX M1. Cette formation permettra à chaque participant de se familiariser avec le flow de conception M1 à l'aide de plusieurs exemples et d'apprendre à tirer le meilleur des possibilités du compilateur.

- Introduction
  - Rappel général sur le flow M1
  - Utilisation du "design manager"
- Utilisation des contraintes
- Options de MAP et PAR
- Amélioration des timings
- Conclusion

*Informations : P. Baehler/IT/75016), S. Brobecker/IT/78693*

*Langue : français*

## Tuesday 23 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs — Auditorium, bld. 500\*

#### The TARC experiment : a simple physics concept contributing to the elimination of nuclear waste

by Jean-Pierre REVOL / CERN-EP

The TARC experiment (CERN PS211) is a direct test of the

concept of Adiabatic Resonance Crossing (ARC) put forward by Carlo Rubbia: spallation neutrons produced and moderated in a large lead assembly have a high probability to be captured at the energies of cross-section resonances in Long-Lived Fission Fragments (LLFF) such as  $^{99}\text{Tc}$ ,  $^{129}\text{I}$ , etc. LLFF are thus efficiently transmuted into short-lived or stable elements. ARC tests and the study of the phenomenology of spallation neutrons in lead will be presented, as well as future prospects, including possibilities of extending the method to industrial and medical applications.

*Organiser : Jasper Kirkby / EP Division*

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Wednesday 24 June

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-005

#### Volumetric Display Systems - Present and Future Developments

by B. BLUNDELL / American University of Sharjah, New Zealand

Volumetric display systems are able to depict images within a physical volume and therefore some of the major depth cues such as binocular and motion parallax are automatically satisfied. The operation of a swept volume volumetric display known as the Cathode Ray Sphere will be described. This system will be used to provide a basis for discussion upon the limitations of various volumetric technologies. The development of display systems which are, in principle, able to operate at higher levels of performance will be considered and suggestions made concerning the manner in which high definition systems may be implemented.

*Information : <http://consult.cern.ch/seminars>*

*Organiser : G.Folger / IT*

## Vendredi 26 juin

### PRESENTATION

à 10.00 h – Salle du Conseil, bât 503

#### Présentation du BHT-Web

par l'équipe BHT / AS-SU

Si vous êtes responsable d'un budget CERN ou d'un Compte Team, vous devriez utiliser BHT-Web. BHT-Web est une version (basée sur le web) des fonctions les plus utilisées dans le Budget Holder's Toolkit. Elle vous permettra d'interroger et de suivre vos dépenses à tous les niveaux. Avec BHT-Web, vous pouvez visualiser les transactions détaillées, les dépenses magasins, le détail des dépenses pour le téléphone et également interroger le système au niveau des Demandes d'Achat (DAI) et des commandes. Vos rapports préférés sont automatiquement stockés et vous pouvez exporter les résultats dans Excel.

Format : Une vue d'ensemble des directives stratégiques d'AS-SU pour exporter leurs applications sur le web, suivie d'une démonstration du logiciel BHT-Web.

*Durée : 1 heure*

*Langues : français (présentation), anglais , français (réponses)*

## **Friday 26 June**

### **COMPUTING COLLOQUIUM**

at 14.00 hrs – Council Chamber, bld. 503

#### **Storage Management for High Energy Physics analysis applications**

by Arie SHOSHANI / National Energy Research Scientific Computing (NERSC) Division Lawrence Berkeley National Laboratory, Berkeley, California  
(Details at: <http://www.lbl.gov/~arie/>)

In this talk I will describe the design, architecture and progress of the Storage Management component of the High Energy and Nuclear Physics Grand Challenge (HENP-GC) project at LBNL. This component addresses the problem of efficient organization of the event data stored on tertiary storage in order to minimize the number of tape mounts and files accessed when subsets of the events are requested. The design is based on partitioning the events into cells defined over bins in the property space of the events. Some of the topics that will be discussed are: the design and implementation of a clustering analyzer (which analyzes clustering properties of the events in a high-dimensional space), theoretical results on the optimal file size, bit-sliced indexing methods over the binning space, and support for caching policies of files for multiple possibly overlapping

queries. We will also discuss the effects of using HPSS as the mass storage system and Objectivity as the application object manager on the Storage Management system.

## **Friday 26 June**

### **CERN HEAVY ION FORUM**

at 14.30 hrs – Conference Room 40-S2-B01

#### **Dilepton and Photon Production from Hot and Dense Hadron Gas in Heavy Ion Collisions**

by Andrei LEONIDOV / Lebedev Physics Institute

The dilepton and photon production in heavy ion collisions at SPS energies is considered within a hydrodynamical model. We specifically analyze the rate of photon and dilepton production from a hot and dense hadron gas used in these calculations and derive restrictions on these rates from parton-hadron duality arguments. We show that the currently used hadron lagrangians lead to underestimation of the dilepton production from a hadron gas and to a gross overestimation of the photon production from it. The dilepton and photon production from QGP and hadron phases are compared.

*Information: <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>  
Organisers: Y. Foka and C. Lourenco*

## **EDUCATION SERVICES EDUCATIFS**



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
*Information about the courses, dates and places available on WWW :*  
<http://www.cern.ch/Training/>

## **ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING**

Monique Duval ☎ 74460  
monique.duval@cern.ch

### **PLACES DISPONIBLES PLACES AVAILABLE**

Plusieurs cours prévus peuvent encore accueillir quelques participants. Vous les trouverez dans la liste ci-dessous.

*Some places are still available in forthcoming courses. These courses are indicated underneath.*

<i>Introduction to Eudora mail - 1 morning</i>	<b>19.6.98</b>
<i>Introduction à Eudora mail - 1 matinée</i>	<b>22.6.98</b>
<i>Introduction to PowerPoint (E) - 1 day</i>	<b>29.6.98</b>
<i>Sécurité industrielle - 3 jours</i>	<b>30.6 -2.7.98</b>
<i>Introduction à Eudora mail - 1 matinée</i>	<b>6.7.98</b>
<i>Nouveautés de FileMaker Pro - 3 demi-journées</i>	<b>14-16.7.98</b>
<i>Transport de matières dangereuses - 1/2 journée</i>	<b>17.6.98</b>
<i>Flammable Gas Safety - 1 day</i>	<b>25.6.98</b>

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate in one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.*

## SÉMINAIRE PRATIQUE LABVIEW NATIONAL INSTRUM

La prochaine session de démonstration gratuite (durée une demi-journée) est prévue :

vendredi 19 juin à 09h.00  
salle 24, bât. 572 (Enseignement Technique)

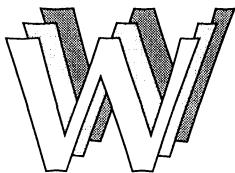
Chaque participant dispose d'un ordinateur équipé du matériel et du logiciel requis durant ce séminaire.

**Langues:** français et/ou anglais (en fonction des participants)  
**Présentateur :** Stefano Zanetti, ingénieur d'application

**Aucune inscription formelle n'est requise, mais étant donné le nombre limité de postes de travail, nous vous prions de vous annoncer au 75141 ou e-mail à [jurgen.knott@cern.ch](mailto:jurgen.knott@cern.ch).**  
Une confirmation par e-mail vous sera alors envoyée.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

---



### CHANGEMENT DE LOGICIEL SERVEUR

Le logiciel serveur Web du CERN avait fait tous ses devoirs. Il n'est plus soutenu techniquelement depuis longtemps. Nous avons cherché et trouvé son remplacement dans le système APACHE.

Depuis quelques mois, en collaboration avec nos auteurs Web, nous avons testé Apache.

Tôt le matin du 22 juin, nous ferons la transition.

Les utilisateurs normaux du Web (les navigateurs) ne devraient pas être affectés du tout.

Il n'y a pas d'interruption de service prévu pendant les heures de bureau.

Le Web Office

### CHANGE OF WEB SERVER SOFTWARE

The server software that has dutifully brought the CERN pages to you and the world is old. Maintenance of it has stopped a long time ago. We have searched for an alternative to the good old "CERN httpd" and found it in the APACHE system.

For several months, together with our authors, we have been testing Apache.

Early on Monday June 22 we will officially change over.

Normal Web users (browsers) should not be affected in any way.

There is no scheduled service interruption during working hours.

The Web Office

Rappel pour les utilisateurs avec un compte sur [www.cern.ch](http://www.cern.ch) qui ont des scripts CGI: veuillez s.v.p. tenir compte du courrier électronique qui vous a été envoyé personnellement (si vous ne l'avez pas déjà fait) !

Reminder for the registered users of [www.cern.ch](http://www.cern.ch) who have CGI scripts: please react to the e-mail you have individually received from us if you have not already done so!

Web Office — IT/WO, [web.support@cern.ch](mailto:web.support@cern.ch)

## **RECEPTION DU FOYER DU CERN : HEURES D'OUVERTURE**

La réception du foyer du CERN est actuellement ouverte de 8h00 à 16h00 sans interruption, tous les jours sauf le samedi et dimanche.

Dès le lundi 15 juin 1998, un changement interviendra au niveau de l'heure de fermeture qui deviendra 18h00 au lieu de 16h00.

Service du Logement / AS, tél. 74481

## **CIRCULATION DES VÉHICULES DU CHANTIER LHC POINT 1 À PROXIMITÉ DE L'ENTRÉE B**

Comme cela avait déjà été annoncé dans le bulletin no 11/98, les travaux de génie civil du projet LHC ont débuté au Point 1 en face du site de Meyrin, côté Jura.

Ces travaux vont progressivement induire un trafic de véhicules légers et lourds vers et depuis ce site pour faire face aux multiples transports de personnes et matériaux prévus (excepté les déblais qui seront acheminés hors du site par convoyeur à bande).

Une étude de réaménagement du carrefour "Entrée B, site de Meyrin/Point 1 du LEP-LHC", a été lancée avec le concours des autorités genevoises compétentes pour faire face à ce nouveau trafic.

Dans l'attente des résultats de cette étude et du réaménagement du carrefour, les véhicules du chantier circulant dans le sens France-Point 1 devront pénétrer dans le site de Meyrin par l'entrée B, faire le tour du rond-point de la route Pauli pour ressortir en droite ligne vers la zone du Point 1.

Ce surcroît de véhicules au voisinage de l'entrée B est susceptible de causer une certaine gêne au flux habituel des véhicules entrant et sortant du site de Meyrin, et nous vous remercions par avance pour la compréhension dont vous voudrez bien faire preuve à cet égard.

Division ST  
Groupe Génie Civil

## **CERN HOSTEL RECEPTION : OPENING TIMES**

At present the hostel reception is open from 08.00 to 16.00 non-stop every day except Saturday and Sunday.

As from Monday, June 15, 1998, a change will be made with regard to the closing time which will become 18.00 instead of 16.00.

Housing Service / AS, tel. 74481

## **VEHICLE TRAFFIC ON LHC POINT 1 WORK SITE NEAR ENTRANCE B**

As already announced in Bulletin N° 11/98, civil engineering work for the LHC has begun on the Jura side of Point 1 opposite the Meyrin site.

This work will entail a gradually increasing volume of light and heavy personnel transport and goods vehicle traffic to and from the site (except for the spoil, which will be removed from the work site via a conveyor belt).

To deal with this increase in traffic, rearrangement of the Meyrin site Entrance B/LEP-LHC Point 1 crossroads is currently under examination in association with the competent Genevan authorities.

Pending the results of this examination and the rearrangement of the crossroads, work site vehicles travelling in the France to Point 1 direction will have to enter the Meyrin site via Entrance B, do a complete loop around the route Pauli roundabout and head straight across to the Point 1 area.

This increase in the number of vehicles near Entrance B may hamper the normal flow of traffic entering and leaving the Meyrin site, and we thank you in advance for your understanding.

ST Division  
Civil Engineering Group

## **JAVA DEVELOPER SURVEY - REMINDER**

In order to rationalise the Java Development Environment at CERN, IT Division is trying to offer centrally managed Java facilities. To do so, we need to understand the current habits and needs of Java developers at CERN. We aim at fulfilling in this way the emerging requirements as best as possible.

If you are a Java developer, please send your opinion to us by filling in the following questionnaire before June 15th:

<http://consult.cern.ch/support/java/survey>

Thanks in advance for your contribution.

Miguel Marquina  
User Support, on behalf of IT Division

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## RESULTATS DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

1998 - 1999

Secteur	Coll. électoral	Inscrits	Reçus	Bulletins Blancs Nuls	Part. Vote %	Candidats	Voix	Elus
ACC	A	256	185	3 5	72,26	BROUZET E./SL GHINET F./SL FRANDSEN P./LHC	148 140 145	élu élu élu
ACC	B	472	368	2 29	77,96	BOIMOND D./PS CORCELLE M./PS GUILLOT J.-C./SL HEMELSOET G.-H./PS PETIT-JEAN-GENAZ Ch./AC	167 144 114 121 179	élu élu pas élu élu élué
ADM	A	76	51	2 5	64,16	HANSEN S./FI HENTSCH G./DSU	28 35	élu élu
ADM	B	125	103	3 4	82,04	AYMON M./PE PERLEMOINE C./AS	88 52	élu élu
RECH	A	228	156	3 2	68,40	GOOSSENS M./IT MATHEYNS J.-P./EP	111 137	élu élu
RECH	B	226	145	1 12	64,16	BONNET M./EP DREESEN P./EP MOMEUX G./EP	89 101 89	élu élu élu
TECH	A	66	43	1 2	65,15	ROCHE J./ST STREIT-BIANCHI M./TIS	19 21	pas élu élué
TECH	B	256	200	— 14	78,12	BRANDENBURGER M./ST CARLIER J.-C./TIS MESENGE P./EST TRILHE Ph./EST	137 141 120 119	élué élu élu élu

Scrutateurs/*Polling officers*

BERTRAND Jean-Claude  
CERRUTI Claude  
DUTHION Bernard  
GENDRAS Jean-Paul  
FONTANET Mathilde

GAGNIERE Daniel  
LAMIDON Michel  
MASSEBOEUF Henri  
ROSSET Bernard

# CLUBS



## VELO CLUB

Notre Club a participé au Tour de l'Aude et il s'est fait distinguer : nous avons pu ramener cinq coupes !

Notre sortie du **samedi 13 juin** porte sur toute la journée. Rendez-vous à la Salle Champ-Fontaine à Périon à 9h00 du matin. L'excursion nous mène vers le lac Genin et par Giron sur 112 km. La dénivellation totale est estimée à 1.435 m. Pas facile si vous n'avez pas de l'entraînement ! Nous prenons ensemble un repas à l'Auberge du Lac Genin, n'oubliez pas vos petits sous.

**Dimanche 14 juin** : le **Reblochon** à Thônes ! Départ entre 7h00 et 7h30 sur place. Frais d'inscription : 40 FF.- / personne.

Le Comité du cyclotourisme 'le Reblochon' propose plusieurs circuits entre 29 et 146 km, vous en trouverez toujours un à vos possibilités. Le ravitaillement en boisson et en nourriture est prévu. L'ambiance est inoubliable, la nature magnifique, le choix des parcours exceptionnel. Si vous voulez passer une journée agréable et sportive avec vos amis ou en famille, ou faire vos premières expériences dans les épreuves de masse, surtout ne ratez pas cette manifestation, vous y reviendrez !

**Samedi 20 juin**, c'est bien le moment pour faire un tour des Lacs des Rousses et de Joux. Le circuit proposé n'est pas difficile, mais il se situe au-dessus des 1000 m. Il peut faire frais là-haut ! Rassemblement au parking du téléski du Noirmont à 14h30.

Le même jour, notre Club participe à 'L'Ardéchoise' : plus de 12'000 participants venant de toute l'Europe sont attendus : une légende ! Et le lendemain 21 juin, si vous en avez encore sous votre pied, rendez-vous à Villeneuve pour gagner votre brevet des Alpes Romandes, organisé par le Touring Club Suisse. Attention, ce brevet ne sera pas facile à obtenir ! Dur, dur..., le Col de la Biche, samedi dernier, n'était qu'une petite bosse toute plate.

### VTT :

Les entraînements continuent ! Le point de rassemblement se trouve à la **gare de Gex** tous les **mardis à 18h00**, et à la **mairie de Divonne** tous les **dimanches matin à 9h00**.

## LE COMMERCE EQUITABLE

**Le Groupe Meyrin Tiers-Monde/  
Magasins du Monde**

aura un stand au CERN

**Mercredi 24 juin 1998  
de 11h00 à 15h00**

produits alimentaires et artisanaux

café, thé, miel, épices, riz, quinoa, sucre  
Mascobado, tisanes, chocolat,  
fruits secs, noix, céréales,  
articles d'artisanat pour adultes et enfants,  
Tee-shirts "Made in Dignity"

\* \* \*

## FAIR TRADE

**The Group Meyrin Tiers-Monde/  
Magasins du Monde**

will have food products and handicrafts stall  
at CERN

**Wednesday 24 June 1998  
from 11.00 a.m. to 3.00 p.m.**

coffee, tea, honey, spices, rice, quinoa,  
Mascobado sugar, chocolate,  
dried fruit, nuts, cereals,  
handicraft articles for adults and children,  
Tee-shirts "Made in Dignity"



## RUGBY

Le RC CERN échoue aux portes de la Finale de la Coupe Suisse.

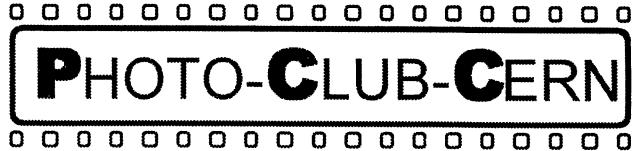
Les Bleus disputaient ce week-end à St-Genis leur demi-finale de Coupe Suisse face au Sporting de Genève.

Une division séparent cette saison les deux Clubs et, bien que outsider, le RC CERN croyait en ses chances au vue de ses excellents résultats récoltés cette saison. Mais le manque de compétition à haut niveau et l'absence de plusieurs titulaires ont privé le Club d'une place en finale.

Pourtant, au vue du match, les Bleus n'ont pas démerité et une issue différente n'aurait pas été volée. Les Bleus, bien qu'inhabituellement contractés par l'enjeu, ont en effet souvent dominé, marquant trois essais et n'en concédant qu'un seul. Mais, alors qu'ils ne réussissaient aucune transformation, le botteur du Sporting maintenait régulièrement son équipe à distance en passant une transformation et quatre pénalités. Le score de 19 à 15 en faveur des Genevois devait en rester là malgré une forte domination du RC CERN dans le dernier quart d'heure sous une pluie battante.

Les Bleus sont donc éliminés de la Coupe mais ils ont une nouvelle fois démontré une grande capacité de jeu et cela laisse présager une excellente tenue la saison prochaine en Ligue Nationale A où ils retrouveront l'élite du Rugby Suisse.

Le Club n'en a toutefois pas entièrement fini avec la Coupe car il accueille ce samedi la finale sur son terrain de St-Genis, qui opposera donc à 16h00 le Sporting de Genève au RC Hermance, actuel champion Suisse de LNA et en route vers le doublet. Beaucoup auront sûrement des regrets au moment du coup d'envoi.



## Réunion du Photoclub

**Mercredi 17 juin**

Bâtiment 504, 1er étage  
de 17h30 à 18h30

**Sujet:** Les films couleurs.

On y donnera une vue générale au sujet des films négatifs couleurs et des films diapositives. Nous essayerons d'inviter un photographe professionnel afin de discuter des différents matériaux.

N'oubliez pas de regarder dans nos pages Internet afin de connaître les derniers changements de programmes:

<http://www/CERN/Clubs/photoclub/program.html>



## CERN BRIDGE

The next tournament will be held on Wednesday 17 June, Building 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

### North / South

#### First

Peter & Judith Igo-Kemenes 65.2%

#### Second

Igor Semeniouk & Nikolai Smirnov 58.8%

### East / West

#### First

Mr. & Mrs. Jag Seghal 61.1%

#### Second

Marie-France Lumley & Alan Rudge 57.9%

The Bridge Club had its annual tournament and dinner last Saturday at the Divonne Golf Club.

The winners were: Alan & Nikolai, Shahid & Salah, Marie-France & Alan, Mansour & Charles, John & Nicole, Betty & Eileen.

The prices were offered by the boutique 'D'hier - D'ailleurs' of Ferney-Voltaire.



CERN - Meyrin  
Entrée B - Bâtiment 60  
Amphithéâtre

**MARDI 16 juin 1998  
à 20h30**

Concert  
par

**Thierry HORBER**  
piano  
et

**l'Ensemble Vocal  
“OCTOGONE”**

Au programme:  
**SCHUBERT, BRAHMS**

**CARISSIMI, PURCELL, MOZART**  
**MENDELSSOHN ROSSINI,**  
**OFFENBACH**

## Conférence du Club de Philosophie des Sciences et Techniques

Titre de l'exposé :

**Reflexions on some recent  
developments in theoretical physics**

by Cesar Gomez (Madrid)

**Le mardi 16 juin à 18h00,  
Salle du Conseil**

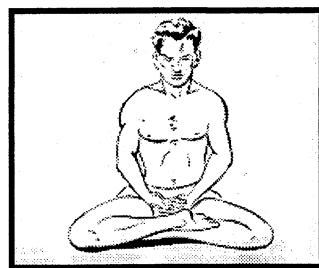
La conférence sera donnée en anglais. Elle sera suivie comme d'habitude par une discussion avec le conférencier. Pour plus d'informations, veuillez consulter :

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/PhiSci/>

\* \* \*

For the Committee of the Club of Philosophy of Science and Technology. (An event organized by CERN and la faculté d'Histoire et Philosophie des Sciences-Université de Genève).

Jan Lacki: lacki@sc2a.unige.ch



**YOGA**

**Cours d'été, juillet 1998  
Yoga et Stretching postural**

- du lundi 6 juillet au vendredi 10 juillet de 12h00 à 13h00
- du lundi 13 juillet au vendredi 18 juillet de 17h45 à 18h45

Prix de la semaine 80 CHF.-

Inscriptions auprès du professeur lors du premier cours ou par téléphone au 839 8091.



## PETANQUE

### Championnat U.C.G.P. 1998

CERN 1 perd contre HAUTEVILLE 1:  
12 à 15 et 12 à 15

CERN 2 gagne contre SWISSAIR 1:  
15 à 3 et 15 à 13

CERN 3 match nul contre MIGROS 2:  
15 à 12 et 10 à 15

CERN 4 perd contre SIMILOR 2:  
6 à 15 et 9 à 15

CERN 5 contre SECHERON 2:  
match reporté

CERN 6 gagne contre PTT 6:  
15 à 4 et 15 à 7

Malgré un temps maussade, le premier concours interne se déroula dans une bonne ambiance et le replit en terrain couvert ne perturba pas les participants. Vingt-deux boulistes étaient là. Après deux parties parfois serrées, notre juge arbitre devait déclarer son verdict.

Notre ami André DOMINICONI était proclamé premier.

La deuxième place, très disputée, revenait à : Pierre CUENCA et Michel REBUT ex aequo.

La troisième place ne pouvait non plus se trouver seule : Claude CARTERET et Gérard NIEL ex aequo.

Quatrième: Claude MACARI.

Après toutes ces parties acharnées, les grillades préparées par notre ami et dévoué Patrick DURAND furent très appréciées. Encore un grand merci à tous les participants et rendez-vous le jeudi 25 juin 1998 pour le Challenge de notre 'Breton' Pierre LECOSSEC.



## RUGBY CLUB

### Vingt-quatre heures de Rugby à Meyrin le 20 et 21 juin 1998

Cette quatrième édition est organisée pour venir en aide à deux Associations, qui s'occupent de personnes handicapées.

Vous pouvez participer à cette manifestation, en venant jouer ou simplement en venant faire la fête sur le Stade du Bois Carré (Piscine-patinoire de Champs-Frêchets) à Meyrin avec comme seule intention celle du 'plaisir de faire plaisir'.

Profanes ou joueurs patentés si vous souhaitez jouer, prière de contacter :

Peter Jones, tél: 74901 ou  
E-mail: Peter.L.Jones@cern.ch ou

Raymond Cambarrat, tél: 73228 ou  
E-mail: Raymond.Cambarrat@cern.ch

\* \* \* \*

### Twenty-four hours of Rugby at Meyrin on 20 and 21 June 1998

This fourth edition is organized to help two Associations that look after handicapped people.

You can participate at this event by playing or by just simply joining the party at the "Bois Carré" Meyrin sports ground (Piscine-patinoire de Champs-Frêchets) with the only intention to please.

Profane or licensed players who wish to play, please contact:

Peter Jones, tel: 74901 or  
E-mail: Peter.L.Jones@cern.ch or

Raymond Cambarrat, tel: 73228 or  
E-mail: Raymond.Cambarrat@cern.ch



## CERN SOFTBALL CLUB

### It's Tourney Time!

The Geneva Slow-Pitch Softball League Mid-Summer Tournament is on for this Saturday 13 June in scenic Collex! Seven of the toughest Slow-Pitch teams in the region will battle it out for the famous GSL Tourney Crown. Games start Saturday at 10.00 a.m. with the Quarks taking on GSL rivals ILO2. You won't want to miss the action!

## YACHTING



### Next Happening Saturday 20 June

la "TRAVERSEE DU LAC"  
for Dinghies and Windsurfs

**Inscriptions: 12h00 - 13h00**

**Regatta: 14h00 - 17h00**

Everybody is Welcome !

Afterwards BBQ on the beach with price distribution.

\* \* \* \* \*

### Prochain Evénement

#### Samedi 20 Juin

la "TRAVERSEE DU LAC"  
pour Dériveurs et Planches à Voile

**Inscriptions : 12h00 - 13h00**

**Régate : 14h00 - 17h00**

Tous peuvent participer !

Après BBQ sur la plage avec la distribution des prix.

Game 1	10.00 a.m. CERN Quarks v. ILO 2
Game 2	11.30 a.m. Rowdies v. Lyon Spartans
Game 3	1.00 p.m. ILO 1 v. Bern Marines

Semifinals	2.30 p.m. CERN Leptons v. Winner Game 1
Semifinals	4.30 p.m. Winner Game 2 v. Winner Game 3

Finals	6.30 p.m. Winners of Semifinals
--------	---------------------------------

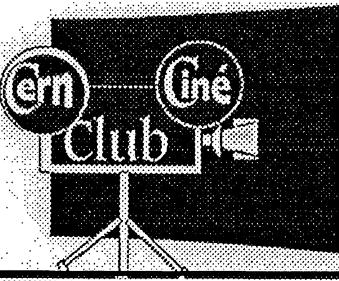
### Tournament BBQ

And you won't want to miss the barbecue. The grills will be fired up at noon and the U.S. Marine Corps, America's Finest, will be providing beer and assorted U.S. certified softdrinks for a small nominal fee. Bring the kids. Bring the neighbours. Bring the neighbours' kids. Maps to the field can be found via the home page. See you there!

### Softball Club

The CERN Softball Club plays Slow-Pitch Softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Phone Steven Goldfarb: 767.6965



Auditorium CERN  
Thursday/Jeudi 20h30



25 June

**Secrets and lies**  
*Secrets et mensonges*

M. LEIGH

16 July

**Apollo 13**

R. Howard

2 July

**Lost highway**

D. LYNCH

23 July

**The cook, the thief, his wife ...**  
*le cuisinier, le voleur, sa femme ...*

P. GREENAWAY

9 July

**Denise calls up**  
*Denise au téléphone*

H. Salwen

30 July

**Shallow grave**  
*Petits meutres entre amis*

D. Boyle

English dialogue with French and German subtitles  
Version originale anglaise sous-titrée français et allemand

Entrance/Entrée CHF 8.-

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)



(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
**tel : 72864 – 73637**  
**fax : 782 07 70**

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

**Hotline HL-444**  
Baby-sitter électronique portée jusqu'à 400 m

**Hotline "Sunny" CT 800**  
Emetteur récepteur homologué OFCOM

Grand choix de couteaux suisses "VICTORINOX et WENGER"

## Self-service

- Mousse à raser Gilette et Palmolive.
- Crème à raser Palmolive.
- Après rasage Aqua Velva, Denim, English Blazer, etc.
- Yardley English lavender Perfume.
- Savons doux nature Roger & Gallet.
- Brumisateur Evian 150 ml + gratuit 50 ml.
- Shampooing Natural Collection 1000 ml 5.95 CHF.-
- Coupe-ongles TRIM, limes à ongles, pinces et ciseaux pour couper les ongles.
- Calendriers 1999 en tissu Fisba Swiss Made.

## ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

Dans le cadre des activités sociales d'Interfon une assurance complémentaire à l'Austria vous est proposée.

Les cotisations sont établies en fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.

Nous prenons des adhésions jusqu'à 58 ans.  
Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout nouveau contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.

Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires, les tarifs et le tableau des garanties.

Les adhésions seront prises jusqu'au **17/07/98**.

## MARCHE CUISINES ET BAINS CHARLES REMA

Que vous souhaitiez une cuisine rustique ou moderne, une salle de bain simple ou sophistiquée, grâce à INTERFON, traitez directement avec l'usine REMA. (Prix et Qualité)

Vous pouvez voir votre cuisine ou votre salle de bain se fabriquer. Vous êtes cordialement invités à l'usine de Charles REMA. Contactez INTERFON.

\* \* \* \*

**Secrétariat, heures d'ouverture**  
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

**Magasin, heures d'ouverture :**  
16h30–19h00 (sauf le lundi)  
09h30–12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

**Adresse de notre Magasin**  
649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns  
France

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 15 juin

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin	No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 08h30 - 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	<b>Opening times:</b> Monday-Friday Saturday Sunday <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 - 18h00 Closed except for groups <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 21.50 CHF b) 25.00 CHF
Lundi	a) Délice au poulet à la chinoise Riz - China mixte Filet de mostelle Pommes nature Courgettes <b>TOUS LES JOURS GRILLADES</b>	a) Gratin de courgettes et aubergines à la turque Riz pilaf -Salade verte b) Haut de cuisse de poulet à l'échalote -Pâtes Épinards en branches <b>SEMANNE TARTARE DE BOEUF</b>	a) Rognons de bœuf sauce au madère b) Steak œuf à cheval Pommes frites Salsifis Haricots beurre <b>TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA</b>	a) Chinese-style chicken China rice b) Fillet of mostelle (fish) Boiled potatoes Courgettes <b>EVERY DAY GRILL</b>	a) Turkish-style baked courgettes & aubergines Pilaf rice Green salad b) Chicken leg with shallots Pasta - Spinach <b>WEEK OF BEEF TARTAR</b>	a) Sliced pork kidneys with madeira sauce b) Steak with egg French fried potatoes Salsify Yellow beans <b>EVERY DAY GRILL &amp; PIZZA</b>
Mardi	a) Steak haché d'agneau Pommes boulangères Haricots verts b) Sauté de veau basquaise Cornettes	a) Quenelles de brochet sauce Nantua Pommes persillées Salade verte b) Osso buco de porc à la milanaise Risotto au safran Brocoli	a) Omelette à la ciboulette b) Sauté de bœuf Riz pilaf Choux-fleurs Épinards	a) Minced lamb steak Baked sliced potatoes Green beans b) Basques-style veal stew Pasta	a) Pike dumplings with Nantua sauce Parsley potatoes Green salad b) Milanese-style pork knuckle with tomato sauce - Rice with saffron Broccoli	a) Omelet with chives b) Beef stew Pilaf rice Cauliflower Spinach
Mercredi	a) Langue de bœuf Pommes mousseline Jardinière de légumes b) Filet de truite rose Pommes nature Tomate provençale	a) Spaghetti "Della Nonna" au poisson et champignons Salade verte b) Brochette de bœuf grillée Pommes rissolées Poêlée de légumes	<b>JOURNÉE BARBECUE</b>	a) Beef tongue Mashed potatoes Diced vegetables b) Fillet of pink trout Boiled potatoes Provençal-style tomato	a) Spaghetti "Della Nonna" with chicken & mushrooms Green salad b) Beef kebab Sauteed potatoes Sauteed vegetables	<b>BARBECUE DAY</b>
Jeudi	a) Vol au vent sauce charcutière Riz Légumes d'été b) Longe de porc rôtie Légumes d'été Pommes en dés	a) Langue de veau charcutière Pommes mousseline Salade verte b) Escalope de dinde à l'estragon Riz aux poivrons Haricots verts	<b>JOURNÉE BARBECUE</b>	a) Pork meat "Vol au vent" Rice Summer vegetables b) Roast pork Summer vegetables Sautéed potatoes	a) Veal tongue Mashed potatoes Green salad b) Slice of turkey with tarragon sauce Rice with sweet peppers Green beans	a) Minced steak b) Couscous with meat & vegetables Couscous Oriental-style vegetables
Vendredi	a) Blanc de poulet Risi-bisi Petits pois b) Filet de carrelet Risi-bisi Brocoli	a) Tomates farcies Riz créole Salade verte b) Filet de saumon au safran sur fondue de poireaux Pommes vapeur Gratin de poireaux	<b>Friday</b>	a) Baked stuffed tomatoes Creole rice Peas b) Fillet of salmon with saffron sauce on stewed leeks Broiled potatoes	a) Breaded fillet of fish b) Dijon-style slice of pork Boiled potatoes Baked leeks Broiled potatoes	a) Breast of chicken Rice with peas b) Fillet of brill Rice with peas Broccoli

# Calendrier hebdomadaire

1998

# Weekly Calendar

Lundi Monday	15.6	Mardi Tuesday	16.6	Mercredi Wednesday	17.6	Jeudi Thursday	18.6	Vendredi Friday	19.6
<b>A</b>	Auditorium / bld. 500 Amphithéâtre / bld. 500	<b>TH</b> Theory Conference Room / bld. 4 Salle Théorie / bld. 4	<b>DG</b> 6th Floor Conference Room, bld. 60 Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> étage, bld. 60	<b>IT</b> IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT - bld. 31/3-004 & 5	<b>C</b> PRESENTATION DE MATERIEL ELECTRIQUE Transair et système de raccordement à connexion instantané par P. ANTONELLO / Legris AG Bienne <b>BUSIParking</b> bld. 252	<b>09.00</b> PRESENTATION TECHNIQUE Produits BOSCH - Profilés aluminium, places du travail par Reto DECKER / New Ingenia <b>BUSIParking</b> bld. 252	<b>09.00</b> PRESENTATION TECHNIQUE Small-scale anisotropy of the CMB and scattering by a cloudy plasma by Roman JUSZKIEWICZ / Copernicus Astronomical Centre, Poland	<b>10.00</b> TECHNICAL PRESENTATION True SXGA projection with the new IVC ILA (Image Light Amplifier) Projector by S. GALATA / Audio-Visuel BT S.A. & Mr HELOU / JVC (CH)	<b>10.00</b> PRESENTATION TECHNIQUE TECHNICAL PRESENTATION Dilepton Production in Nucleus-Nucleus Collisions from SIS to LHC Energies: Probing Hot and Dense Matter by P. BRAUN-MUNZIGER / GSI
<b>E</b>		<b>15.30</b> CERN HEAVY ION FORUM	<b>14.00</b> DUALITY WORKSHOP Brane intersections, anti-deSitter space-times and dual superconformal theories by K. SKENDERIS / Leuven Univ.	<b>14.00</b> THEORETICAL SEMINAR Pre-Big Bang inflation as gravitational collapse by Gabriele VENEZIANO / CERN-TH	<b>11.00</b> PS SEMINAR Review of PS Contributions to EPAC'98	<b>14.00</b> THURSDAY SEMINAR Low-energy gravitino interactions by F. HERUGLIO / CERN & Univ. Padova	<b>14.00</b> THURSDAY SEMINAR High precision determination of the fine structure constant as test of quantum mechanics by Toichiro KINOSHITA / Cornell University	<b>10.00</b> IT TRAINING TUTORIAL Accessing UNIX Services from a PC by Miguel MARQUINA / CERN-IT	
<b>A</b>	<b>16.30</b> CERN EP SEMINAR Some recent developments in parton distribution fits by Joey HUSTON / Michigan State University	<b>14.00</b> IT TRAINING TUTORIAL Basic Concepts in Object Oriented Programming by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT	<b>22.6</b>	<b>23.6</b>	<b>24.6</b>	<b>25.6</b>	<b>26.6</b>		
<b>E</b>	<b>11.00</b> DETECTOR SEMINAR The HERA-B RICH by Peter KRIZAN / Ljubljana University & J. STEFAN / Institute, Slovenia	<b>14.00</b> TECHNICAL PRESENTATION Patrol Outil de supervision et administration centralisées par François WELAND / Presales Consultant (Suisse Romande) & Carlos MORENO / Branch Manager (Suisse Romande)	<b>10.00</b> TECHNICAL PRESENTATION Electromagnetic Analysis Software with Ansoft Tools by F. HRITENFELDER & C. BEHRLE / Ansoft Corporation	<b>13.30</b> LHC PRESENTATION/ DEMONSTRATION Formation technique Xilinx Avnet EMG par Gilles BENZONI / Ingénieur d'application	<b>16.00</b> COMPUTING SEMINAR Volumetric Display Systems - Present and Future Developments by B. BLUNDRELL / American University of Sharjah, New Zealand	<b>10.00</b> PRESENTATION Présentation du BHT-Web par l'équipe BHT / AS-SU	<b>14.00</b> COMPUTING COLLOQUIUM Storage Management for High Energy Physics analysis applications by Arie SHOSHANI / (NERSC) Div., LBNL, Berkeley, California	<b>14.00</b> IT	
<b>A</b>	<b>16.30</b> CERN COLLOQUIUM The manipulation of atoms and bio-molecules by laser light by Steven CHU / Stanford Univ. 1997 Nobel Laureate in Physics								

**A** Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bld. 500

**TH** Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bld. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> étage, bld. 60

**IT** IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bld. 31/3-004 & 5

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association: bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU): bld. 510/R-014, tel. 73475  
e-mail : [Jeanine.Melin@cern.ch](mailto:jeanine.melin@cern.ch)  
[Doreen.Klein@cern.ch](mailto:Doreen.Klein@cern.ch)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475

**C** Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bld. 503

**LHC** LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bld. 30, 7<sup>e</sup> étage

**M** Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bld. 33/R-09

**PS** PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bld. 6, 2-024

**SL** SL Auditorium - Prévessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bld. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bld. 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bld. 13/2-005